

AB 行业英语速成充电丛书

导游 英语



盛丹丹 马德峰 等 编著

50大情景主题搜罗，实战全景
900职场话题拓展，举一反三
培训讲师 PPT 曝光，提纲挈领
资深行业精英点拨，招招制胜
中外语言专家联手，双语地道



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn



赠光盘1张



行业英语速成充电丛书

导游英语



盛丹丹

高

吴盼盼 朱 钧 彭 听 刘文军 万莉莉 编 著
王英辉 徐铁男 赵 薇 刘尚懿



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

内 容 提 要

本书共分为7章44单元,内容包括接待旅客、安排食宿、城市交通、休闲娱乐、参观游览、意外情况、结束旅程。从导游的角度出发,把旅游见闻和旅途中所能遇到的大事小情详述其中。本书不仅是涉外导游的一本从业宝典,普通的背包客更是可以带上这本书环游四方。

本书既可满足行业英语培训的需要,也可作为广大从业人员的必备参考书。

图书在版编目(CIP)数据

导游英语 / 盛丹丹等编著. — 北京: 中国水利水电出版社, 2010.5

(行业英语速成充电丛书)

ISBN 978-7-5084-7507-3

I. ①导… II. ①盛… III. ①导游—英语—口语
IV. ①H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第089550号

书 名	行业英语速成充电丛书 导游英语
作 者	盛丹丹 马德峰 等 编著
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路1号D座 100038) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话: (010) 68367658 (营销中心)
经 售	北京科水图书销售中心(零售) 电话: (010) 88383994、63202643 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	中国水利水电出版社微机排版中心
印 刷	北京市兴怀印刷厂
规 格	130mm×184mm 32开本 8.625印张 206千字
版 次	2010年5月第1版 2010年5月第1次印刷
印 数	0001—5000册
定 价	19.80元(附光盘1张)

凡购买我社图书,如有缺页、倒页、脱页的,本社营销中心负责调换

版权所有·侵权必究

序

英语作为一门国际性的语言，已经成为人们不可或缺的交流工具。随着国际经济形势的起伏跌宕，各行业的从业人员更是迫切地需要掌握英语来自我提高，给自己的工作能力加码。针对这一需求，我们从不同行业从业人员的需求出发，组织了各行业的精英、大学老师以及英美语言专家合力编写了这套“行业英语速成充电丛书”。三方合力，使得内容更贴近从业者的实际工作需要，中英文的语言更系统地道。能把各方力量齐集，经过一年多的反复磨合磋商，可以说是所有行业英语学习丛书中史无前例的。

此套丛书的特色是：简单易学、超强的实用性；看过听过之后，开口就会说。职业技能融入全书字里行间，应该说：本书不只是一本英语口语书，更是一部融语言学习和行业技能培训于一体的培训教材。

全套书通过单词、句子和对话的层层递进，由点到线，最后到面逐步地将相关知识展现在读者眼前，让读者能够轻松地学习并掌握书中的内容。同时书中还根据各行业不同的工作特征为读者准备了丰富的工作技巧，从语言积累到职业技能的掌握，全在潜移默化中。

本套丛书共 5 册：《公关英语》、《会展英语》、《导游英语》、《导购英语》、《酒店英语》。5 册书根据 5 种不同行业的特征有针对性地进行编写，为读者架设起英语学习的桥梁，帮助读者提高英语水平。本丛书既可用于系统学习，也可分册单独使用。

《公关英语》从企业公关人的角度出发，内外事务一应俱全。既点拨职场礼仪，又在对话中展示说话办事的技巧。

《会展英语》从招展商和参展商的角度出发，把展会策划到后续业务跟进的流程清晰地展示给大家。

《导游英语》从导游的角度出发，把旅游见闻和旅途中所能遇到的大事小情详述其中。本书不仅是涉外导游的一本从业宝典，普通的背包客更是可以带上这本书环游四方。

《导购英语》从迎客的细节到具体的销售，从日用品零售到超市的购买，从货品的推荐到平息顾客的情绪……不论是导购、业务员、促销员，还是时尚的购物狂，有了这本书，就可以扫清购物的语言障碍。

《酒店英语》可帮助不是“英语口语达人”的宾馆餐饮从业者在最短时间内学会简单行业英语，提升业务服务水平，是一本简单易学的书，它必定是宾馆餐饮业从业人员的得力助手。

全套丛书对话部分的内容由地道的美语播音员录制成 MP3。他们纯正的发音不仅可以纠正读者的语音语调的小瑕

疵，更可以使读者随时、随处进行语言学习。此外，还有独一无二的培训课件超值赠送，帮读者做到“*No Book*”轻松教学，轻松自学！

编者

2009 年 12 月

于首都师范大学

目录

序

Chapter 1 接待旅客 Receiving the Tourists..... 1

- Unit 1 接受咨询 Dealing with Consultations \ 3
- Unit 2 安排旅程 Tour Arrangement \ 10
- Unit 3 预订机票 Making a Plane Reservation \ 16
- Unit 4 预定房间 Reserving Rooms \ 22
- Unit 5 机场迎接 Welcoming Guests at the Airport \ 28
- Unit 6 前往宾馆 On the Way to the Hotel \ 34

Chapter 2 安排食宿 Hotels and Restaurants..... 41

- Unit 1 登记入住 Registering \ 43
- Unit 2 寄存物品 Depositing Valuables \ 49
- Unit 3 兑换货币 Currency Exchange \ 54
- Unit 4 邮寄物品 Posting Parcels \ 60
- Unit 5 宾馆投诉 Complaints about the Hotel \ 66
- Unit 6 挑选饭店 Choosing a Restaurant \ 71
- Unit 7 预订餐桌 Booking a Table \ 77
- Unit 8 特色菜肴 Special Dishes \ 83
- Unit 9 就餐投诉 Complaints about the Restaurant \ 89

Unit 10 地方小吃 Local Dishes \ 95

Chapter 3 城市交通 Transportation 101

Unit 1 搭公交车 Taking a Bus \ 103

Unit 2 地铁出行 Travelling by Subway \ 108

Unit 3 乘出租车 Taking a Taxi \ 114

Unit 4 租车服务 Renting a Car \ 120

Unit 5 检修加油 Garage and Gasoline Station \ 127

Chapter 4 休闲娱乐 Entertainment 133

Unit 1 观看演出 Enjoying a Show \ 135

Unit 2 休闲健身 In a Gym \ 141

Unit 3 体育运动 Sports \ 146

Unit 4 光顾酒吧 In a Bar \ 151

Unit 5 参加舞会 Joining a Dancing Party \ 156

Chapter 5 参观游览 Enjoying the Tour 161

Unit 1 名胜古迹 Places of Interest \ 163

Unit 2 自然风光 Natural Scenery \ 170

Unit 3 民风民俗 Folk Customs \ 175

Unit 4 城市游览 City Tour \ 180

Unit 5 游博物馆 Visiting Museums \ 187

Unit 6 游览公园 Visiting Parks \ 193

Unit 7 逛动物园 In the Zoo \ 198

Unit 8 逛植物园 In the Botanical Garden \ 204

Unit 9 拍照留念 Taking Pictures \ 209

Chapter 6 意外情况 Accidents..... 213

Unit 1 旅客走失 Missing Tourists \ 215

Unit 2 遗失物品 Lost Things \ 221

Unit 3 旅客受伤 Injuries of the Tourists \ 226

Unit 4 旅客生病 Illness of the Tourists \ 231

Unit 5 交通事故 Car Accidents \ 236

Unit 6 更改行程 Changing the Plan \ 241

Chapter 7 结束旅程 Ending the Tour..... 247

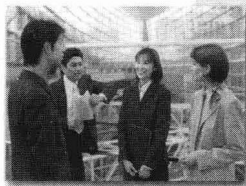
Unit 1 买纪念品 Buying Souvenirs \ 249

Unit 2 离店手续 Checking Out \ 255

Unit 3 送行告别 Farewell \ 262

Chapter 1

接待旅客 Receiving the Tourists



Unit 1

接受咨询

Dealing with Consultations



很多人在旅游之前都会去旅行社进行咨询,以便确定一条合适的旅游线路。而旅行社的接待人员应根据自己掌握的资料,并结合游客的具体情况,竭力为客人服务。

首先,接待人员要加强对旅行社产品的了解,力争对客户提出的每个问题都能马上做出专业的回答,这是在客户心中树立形象的首要条件。此外,对于其他竞争旅行社的相关线路、价格,尤其是与自己旅行社产品的区别,也应该有所了解。

其次,接待人员应具备设计线路的能力,如果当客户过来询问时,内心想法还不太成熟,这时候,最需要的是一个可以根据其要求设计出相应旅游线路的工作人员。

最后,要做好记录,接待人员要登记好旅游地、日期、客人的姓名、联系电话等信息,以便确定行程后与客人联系。

实战情景

■ 对话 1

A: Is there anything I can do for you, sir?

B: I read in your travel brochure about your tours to Xi'an.

A: Yes, we have two tours each week, leaving on Monday and Thursday mornings.

B: How long is the tour?

A: Two days. Total price is three hundred and sixty yuan.

B: Can you give me more details on what's included in the package?

A: Sure. The coach leaves at nine, in front of our office. The drive takes about six hours, with two stops to see some sights.

B: What about the hotel accommodations?

A: You'll be staying at Forest Hotel. It's a three-star hotel.

B: Sounds very good. Are all meals included in the price?

A: Yes.

A: 先生，有什么能帮忙的？

B: 我从你们的旅游手册里看到有关西安旅游的资料。

A: 是的，我们每星期出团两次，每周一和周四早上出发。

B: 每次为期多久？

A: 两天，全部费用是 360 元。

B: 能不能告诉我更多行程的细节？

A: 好的。巴士早上 9 点由我们公司出发。车程约 6 小时，中途停两站欣赏风景。

B: 关于住宿方面呢？

A: 住在森林饭店，是三星级的。

B: 听起来不错，三餐都包含在费用内吗？

A: 是的。

■ 对话 2

A: Good morning. May I help you?

B: Can you recommend a sightseeing route for us?

A: Sure, we have all kinds of routes. What kind of places would you like to visit?

B: Mt. Taishan and Qufu. We hope to stay there for two days. Can you help us book a nice hotel?

A: Sure. We happen to have a group leaving for Mt. Taishan and Qufu tomorrow, and we have twelve people. They'll be gathering at the front door and leaving at eight in the morning. Would that work?

B: All right. May I know how much this trip costs?

A: 520 yuan per person.

B: There are six people in our party.

A: No problem. But please be sure to meet here ten minutes earlier if you'll join us. I will go through the itinerary with you. The bus will leave right at eight o'clock.

B: I see. We'll discuss it and give you a message later.

A: 早上好，能帮您什么吗？

B: 可以为我们介绍一条旅游路线吗？

A: 没问题，我们有各种线路。你们想到哪些地方玩？

B: 泰山和曲阜。我们想在那儿呆两天，请帮我们安排好一点的宾馆，行吗？

A: 没问题，明天刚好有一个团要前往泰山和曲阜，总共 12

人。上午 8 点出发，在门口集合，可以吗？

B: 好啊。请问这个路线多少钱？

A: 每人 520 元。

B: 我们有 6 个人。

A: 没问题。不过如果你们参加，请明天一定提前 10 分钟到这儿集合，我会向各位说明线路，车 8 点准时出发。

B: 我知道了。我们商量一下之后给你消息。



高频句型

For how many people?

订几个人的？

When do you want to leave?

你想何时动身？

When do you intend to arrive there?

你想什么时候到达那儿？

How long will you stay there?

你想在那儿呆多长时间？

Who will travel with you?

谁和你一起去？

Do you plan to fly or go by ship?

你计划乘飞机还是乘船？

I want to know the places you would like to visit.

我想知道你们想游览什么地方。

We can recommend you some interesting places.

我们可以推荐一些好玩的地方。

We are not too full at this time of the year. I'll check the computer.

我们每年这个时候旅客不是太多。我查一下电脑。

To make a reservation now would be advisable. It's pretty crowded at this time of year.

现在预订是明智的，每年这个时候游客都相当多。

You'll have to come in a day or two before you are scheduled to leave to call for your ticket.

您必须在计划离开的前一两天来拿票。

I think we can arrange the trip for them.

我想我们能安排他们这次旅行。

Can you let me know what kind of tours they want?

您能否告诉我他们想要什么种类的旅行吗？

I hope to get the detailed information about you so as to work out an itinerary for you.

我们希望得到你们的详细资料，以便为你们安排一个行程。

Once I get the information I can make preparations for you.

一旦我得到你们的资料，我就可以着手做准备了。

Our travel agency provides all kinds of tours, such as individual tour, group package tour, specialized tours including cultural tour, regional tour, biking tour and camping tour, etc.

我们旅行社提供各种旅游项目，如散客旅游、团队全包旅游以及文化旅游、区域旅游、骑自行车旅游和露营旅游等特色旅游。

核心词汇

travel agency 旅行社

destination [ˌdestɪˈneɪʃən] *n.*

旅行目的地

out season 旅游淡季

holiday maker 度假游客

touristy [ˈtuəristɪ; ˈtʊərɪsti] *a.*

适宜旅游的

excursion [ɪkˈskʊːʃən] *n.* 远足,

短途旅行

three-day tour 三日游

guide [gaɪd] *n.* 导游

travelling expenses 旅费

traveler [ˈtrævələ] *n.* 旅客,

旅行者

tourist [ˈtuərist] *n.* 旅游者,

观光者

junket [ˈdʒʌŋkɪt] *n.* 野餐

sightseeing [ˈsaɪt, siː ɪŋ] *n.* 观

光; 游览

文化视角

after someone's (own) heart (称某人的心、中某人的意)

《圣经》的“撒母耳记上”中提到，撒母耳是以色列的先知，也是最后一位士师。以色列人曾强烈地要求，希望他能够立王治国。于是，上帝便授命撒母耳立扫罗为以色列王。

在扫罗当上国王之后，他再三违背神的戒律，于是撒母耳向扫罗传达神谕：

上帝要另立一位服从他的王 The LORD hath sought him a man after his own heart..., 而他也找到了适当的人选……扫罗仍然不听劝告，最后在与非利士人的战役中死亡。而撒母